



消除对妇女一切形式 歧视公约

Distr.: General
24 April 2006

Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第三十四届会议

第 719 次会议简要记录

2006 年 2 月 3 日，星期五，下午 4 时在纽约总部举行

主席： 马纳洛女士

目录

通过委员会第三十四届会议报告

第三十五届会议临时议程

助理秘书长兼秘书长关于性别问题和提高妇女地位问题特别顾问的发言

提高妇女地位司司长的发言

主席的发言

会议闭幕

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



下午 4 时 45 分宣布开会

通过委员会第三十四届会议报告 (CEDAW/C/2006/I/L.1、CEDAW/C/TGO/CO/5/CRP.1、CEDAW/C/KHM/CO/3/CRP.2、CEDAW/C/THA/CO/5/CRP.3、CEDAW/C/ERI/CO/3/CRP.4、CEDAW/C/MKD/CO/3/CRP.5、CEDAW/C/VEN/CO/6/CRP.6、CEDAW/C/AUL/CO/5/CRP.7、CEDAW/C/MLI/CO/3/CRP.8 和 CEDAW/C/CRP.1 和 Add.1)

1. 报告员 **Šimonović 女士** 介绍了 CEDAW/C/2006/I/L.1 号文件所载的委员会的报告草案，以及委员会对八个缔约国的结论性意见，这些意见载于经修正的下述文件中：CEDAW/C/TGO/CO/5/CRP.1、CEDAW/C/KHM/CO/3/CRP.2、CEDAW/C/THA/CO/5/CRP.3、CEDAW/C/ERI/CO/3/CRP.4、CEDAW/C/MKD/CO/3/CRP.5、CEDAW/C/VEN/CO/6/CRP.6、CEDAW/C/AUL/CO/5/CRP.7 和 CEDAW/C/MLI/CO/3/CRP.8，委员会在本届会议期间审议了这些缔约国的报告。

2. **主席** 称，她认为委员会希望通过 CEDAW/C/2006/I/L.1 号文件所载的委员会报告草案，以及经修正的关于八个缔约国报告的结论性意见。

3. 就这样决定。

4. 报告员 **Šimonović 女士** 介绍了 CEDAW/C/CRP.1 和 Add.1 号文件所载的全体工作组报告草案。该报告包含如下内容：委员会根据《公约任择议定书》开展的各项活动、委员会在执行《公约》第 21 条方面开展的各项行动以及委员会就加速其工作的方式方法开展的各项行动。

5. **主席** 说，她认为委员会希望通过 CEDAW/C/CRP.1 和 Add.1 号文件所载的全体工作组报告草案。

6. 就这样决定。

第三十五届会议临时议程

7. 报告员 **Šimonović 女士** 提请委员会注意 CEDAW/C/CRP.1 号文件所载的第三十五届会议临时议程。

8. 通过第三十五届会议临时议程。

助理秘书长兼秘书长关于性别问题和提高妇女地位问题特别顾问的发言

9. **Mayanja 女士** (助理秘书长兼秘书长关于性别问题和提高妇女地位问题特别顾问) 指出，委员会在审议八个缔约国提交的报告的过程中，进行了认真的审查，以获得《公约》实施情况的非常详细的信息。委员会许多五花八门的、有时难以回答的问题不仅反映了其详细的信息，而且为《公约》更好地在报告国国内实施提供了框架。

10. 尽管八个缔约国的情况截然不同，但委员会还是发现了大多数或全部缔约国共同存在的问题。委员会的关切包括在国内法律制度中《公约》的地位及《公约》的应用和可执行性；普遍持续存在的对妇女的多种形式和表现的暴力行为；性剥削；贩运妇女；妇女对公共生活的参与不足；缺乏按性别分列的数据；陈规定型观念的持续存在和妇女在劳动力市场以及教育中处于劣势等。

11. 委员会还密切关注妇女弱势群体的状况，尤其是农村妇女和少数民族妇女或其他少数群体妇女的状况。在所有情况下，委员会就如何消除歧视和加速实现《公约》规定的妇女事实上的平等向缔约国提供详尽的指导。

12. 委员会还讨论了改善自身工作的方式方法，与联合国人权事务高级专员开会讨论了关于联合国人权条约机构改革的提议，并且讨论了关于移民妇女的一般性建议草案。委员会还初步审议了建立平行工作小组以审议 2006 年 8 月和 2007 年期间定期报

告的工作方法。为此，她欢迎德国政府邀请委员会于 2006 年 5 月在柏林举行非正式会议，进一步讨论这些问题，并庆祝委员会成立 25 周年。

13. 审议缔约国提交的报告，是委员会履行《公约任择议定书》规定的职责。她对委员会在第三十四届会议上根据《任择议定书》所完成的工作表示祝贺。委员会通过的关于联合国实体帮助执行《公约》的新准则也是一项令人欢迎的进展。

14. 谈到她自己在第三十四届会议期间的活动，她指出，2006 年 1 月 23 日和 24 日在荷兰海牙举行的国际模拟联合国大会上，她参加了关于男女平等和千年发展目标的会议，在会议上她强调了关于男女平等目标 3、增强妇女能力以及重申减少性别差别承诺的重要性。她还共同主持了 2006 年 1 月 30 日和 31 日在肯尼亚内罗毕举办的男女平等问题联合国机构间网络两年一次的讲习班。在讲习班期间，她特别指出，在大多数国家，妇女的进步继续受到一贯严重歧视和社会、政治与经济排斥的制约，这些歧视和排斥根植于文化规范中，并且经常写入国家法律。

提高妇女地位司司长的发言

15. **Hannan 女士**（提高妇女地位司司长）回顾说，根据大会的决定，委员会将在 2006 年期间举行三个届会，8 月份举行平行工作小组的会议。延长的会议时间将使委员会能够审议 31 个而不是以前 16 个缔约国的报告。而且，两个缔约国，圣基茨和尼维斯与坦桑尼亚联合共和国在年初加入了《任择议定书》，两个缔约国，墨西哥和洪都拉斯，已根据《公约》第 18 条提交了报告。这些进展预示着今年会很繁忙，将会再次要求把促进和保护妇女权利作为重中之重。

16. 她对本届会议期间委员会或各位专家有机会参加对《公约》执行产生影响的各种活动表示欢迎。有几位专家对有关保护残疾人的全面公约的谈判很感兴趣。还有人对学习委员会在促进男女事实上的平

等方面的经验产生了很大的兴趣，委员会还了解到两本重要的新出版物：一本是《2005 年的世界妇女：统计方面的进展》，由联合国统计司出版，另外一本是《世界卫生组织关于妇女健康和对妇女的家庭暴力的多国研究》，由世界卫生组织出版（世卫组织）。

17. 委员会对关于移民妇女的一般性建议的初步讨论是一个很及时的主动行动，因为提高妇女地位和妇女地位委员会正在解决国际移民问题，而且该问题在联合国系统内部的辩论中是一个重点。委员会能够从人权条约机构的观点出发，对这一讨论做出独特的贡献。

18. 在即将来临的第五十届会议上，妇女地位委员会将审议妇女的参与问题，这是一个委员会在审议缔约国报告期间经常提出的问题。在过去的届会中，委员会一贯地、系统地讨论了妇女参与政治和公共生活程度低、缺乏妇女代表和妇女较少担任政府和各级政府机构、外交部门、立法和司法机构的高层领导的问题。委员会还对保证妇女参与经济领导层的必要性表示关切。在第五十届会议上，委员会还将讨论有利于促进妇女参与发展的环境问题，尤其是关于妇女健康、教育、就业的环境。

主席的发言

19. **主席**指出，她希望委员会在审查了缔约国的报告后提出的结论性意见能促使这些缔约国更果断地开展工作，实现妇女事实上的平等。她强烈促请它们将委员会的结论性意见作为基础，开展具体、全面的后续行动，并请它们向广大公众宣传委员会的结论性意见，确保政府官员、议员和其他公职人员对此有充分了解，并在其职责范围内采取后续措施。

20. 非政府组织再次为委员会的工作做出了重大贡献，她鼓励它们加强本国妇女的工作。此外，联合国实体能够而且应当在支持执行《公约》和实现妇女人权方面发挥重要作用，她鼓励它们在缔约国贯彻委员会结论性意见时向其提供支持和帮助。本着

进行建设性对话以加强对《公约》的执行的精神，委员会总是在指出主要的关切领域和提出建议之前，指出一些积极的方面。

21. 委员会再次发现，某些妇女群体遭遇到了多种形式的歧视，这赋予政府制止和消除此类歧视及侵犯妇女权利行为的特殊责任。农村妇女、少数民族妇女和其他少数群体的妇女的教育、就业、保健和参与决策的程度一直比城市地区的妇女或占优势群体的妇女低，委员会对这一状况非常关注，督促缔约国采取有的放矢的行动，因为必须执行《公约》，造福全体妇女。

22. 《公约》仍然不为许多国家的法律专业人员所充分了解。虽然承认把国际人权条约转变为国内法律制度所使用的方法不同，但委员会希望强调《公约》第 1 条所载的定义，包括禁止直接歧视和间接歧视，应当被全面地体现在《宪法》或其他适当的法律中。《任择议定书》的缔约国应为确保其国人了解《任择议定书》的现有程序做出更大的努力。

23. 她想向德意志联邦共和国邀请委员会 2006 年 5 月在柏林举行非正式会议表示感激，这将使委员会得以拟订平行工作小组的工作方法，继续讨论关于移民妇女的一般性建议草案，以及讨论联合国人权事务高级专员关于人权条约机构改革的提议。

24. 委员会想对联合国人权事务高级专员在本届会议期间花时间与委员会一起开展工作表示感谢，但她还想强调，目前没有足够的信息来评估高级专员的提议所涉及的一切问题，其提议不只是为了条约机构的运作，而且更主要的是为了在国家层面上全面有效地履行公约义务。因此，委员会期待接到高级专员的概念文件，并且将对该文件进行认真的审议。

会议闭幕

23. **主席**宣布第三十四届会议闭幕。

下午 5 时 10 分散会